Фонд
оценочных средств

по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
45.03.02, 531100 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки)

Школьное лингвистическое образование
Дополнительное лингвистическое образование
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
бакалавр

2026

1. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	
Знать:	
Уровень 1	- социокультурные и этнокультурные особенности стран изучаемого языка;
Уровень 2	- нормы речевого этикета и правила межкультурного общения.
Уметь:	
Уровень 1	выбирать языковые средства с учетом социокультурного контекста.
Уровень 2	- преодолевать коммуникативные барьеры и сбои.
Владеть:	
Уровень 1	-техниками межкультурной коммуникации и медиации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	Лексико-грамматические и терминологические базы по ключевым темам курса
3.2	**Уметь:**
3.2.1	Воспринимать на слух аутентичные тексты, излагать их содержание (в краткой и повествовательной формах, а также от лица персонажа) и отвечать на вопросы по смыслу прослушанного.
3.2.2	Вести аргументированную дискуссию, участвовать в дебатах, ролевых играх и решать коммуникативные кейс-задачи (например, прохождение собеседования на английском языке).
3.3	**Владеть:**
3.3.1	Навыками планирования и проведения публичных выступлений с использованием мультимедийных презентаций

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

2.1 Холистическая шкала оценивания коллоквиума

Образцовый, достойный подражания ответ 8,5 -10 баллов	• Свободное владение речевым материалом, высокая беглость и спонтанность речи на иностранном языке; • Отсутствие ошибок (допускаются единичные оговорки, не нарушающие фонетические и грамматические нормы); • Богатство речи: умелое использование широкого словарного запаса, профессиональных терминов, идиом и речевых клише; • Глубокое понимание аутентичных текстов, логичное и аргументированное отстаивание своей позиции в дискуссиях/дебатах; • Межкультурная компетенция: полное соблюдение речевого этикета и стилистики общения.
Хороший, отвечающий основным требованиям ответ 7- 8,4 балла	• Достаточно свободное владение материалом, ясное изложение мыслей, способность поддержать беседу; • Наличие негрубых ошибок (фонетических или лексико-грамматических), которые не затрудняют коммуникацию и часто исправляются самим обучающимся; • Адекватное использование словарного запаса в рамках пройденных тем (цензура, СМИ, архитектура и т.д.); • Хорошее понимание исходных материалов, однако могут возникать небольшие затруднения при спонтанной аргументации или ответах на каверзные вопросы.
Удовлетворительный ответ 6 – 6,9 балла	• Ограниченный словарный запас, частые неоправданные паузы при поиске нужных слов, шаблонность высказываний; • Наличие заметных ошибок (фонетических, стилистических, грамматических), которые местами искажают смысл и затрудняют понимание речи; • Поверхностное понимание обсуждаемой темы или прочитанного/прослушанного текста; • Затруднения в дискуссии: неумение четко аргументировать свою точку зрения, потребность в постоянных наводящих вопросах преподавателя.
Неудовлетворительный ответ менее 6 баллов	• Неспособность решить коммуникативную задачу на иностранном языке; • Многочисленные грубые ошибки, делающие речь непонятной для собеседника; • Незнание базовой лексики по пройденным модулям, искаженное понимание или полное непонимание исходных текстов; • Неумение вести диалог, отказ от участия в дискуссии или неспособность ответить на элементарные вопросы.

10 баллов – 100 % 9,5 баллов – 95% 9 баллов – 90% 8,5 балла – 85% 8 баллов – 80% 7,5 балла - 75% 7 баллов – 70% 6,9 балла – 69 % 6 баллов – 60%	85% -100% - «отлично» 70% - 84% - «хорошо» 60% - 69% - «удовлетворительно» менее 60% - «неудовлетворительно»

2.2 Аналитическая шкала оценивания мультимедийной презентации

Критерий	**Образцовый, достойный подражания ответ**	**Хороший, отвечающий основным требованиям ответ**	**Удовлетворительный ответ**	**Неудовлетворительный ответ**
Содержание (2 балл)	Глубоко раскрывает тему,	Достаточно полно раскрывает тему.	Достаточно полно раскрывает тему,	Минимальное раскрытие темы

	приводит примеры. Отличное понимание предмета.	Хорошее понимание предмета. Включены вопросы для дискуссии.	но некоторая информация поверхностная. Может содержать 1–2 фактических ошибки.	ИЛИ много фактических ошибок. Вопросы для дискуссии не включены.
Организация (2 балл)	Содержание хорошо организовано с использованием заголовков или маркированных списков. Включен обзорный слайд.	Использует заголовки или маркированные списки для организации, но общая организация проблематична. Включен обзорный слайд.	Содержание организовано логически в некоторой степени. Отсутствуют заголовки/списки и обзорный слайд.	Отсутствует четкая организация. Простое перечисление фактов. Нет обзорного слайда.
Оформление (2 балл)	Отличное использование шрифтов, цвета, графики, эффектов. Слайды не перегружены текстом.	Хорошее использование шрифтов, цвета, графики, эффектов. Некоторые слайды могут быть перегружены текстом.	Использует оформление не умело. Слишком много эффектов, отвлекающих от содержания. Многие слайды перегружены текстом.	Не использует оформление или делает это крайне неумело. Слайды полностью перегружены текстом.
Устная презентация (2 балл)	Интересная, логически выстроенная презентация с плавными переходами. Держит внимание аудитории. Говорит четко, громко, в хорошем темпе, редко ссылается на заметки.	Достаточно интересная презентация. Держит внимание аудитории большую часть времени. Говорит четко и громко, но временами слишком быстро/медленно, часто смотрит в заметки.	Присутствуют многочисленные заминки. Большую часть времени читает текст со слайдов или заметок. Практически нет зрительного контакта.	Презентация лишена логики. Интерес аудитории потерян. Полное чтение текста со слайдов или заметок.
Правильность речи (2 балл)	Речь грамматически правильная большую часть времени. Правильное произношение терминов. На слайдах нет ошибок.	Речь достаточно правильная (допустимы незначительные ошибки). Незначительные проблемы в произношении терминов. На слайдах менее трех ошибок.	Достаточно много грамматических ошибок и ошибок в произношении, затрудняющих понимание. На слайдах более трех ошибок.	Речь грамматически неправильная. Очень много ошибок в произношении и на слайдах. Смысл презентации непонятен.

Общий балл выставляется по сумме параметров (максимум — 10 баллов). Перевод в проценты и оценки аналогичен шкале коллоквиума.

2.3. Шкала оценивания эссе (рубежный контроль)

- **85–100% («отлично»):** 100% соответствие теме; тема раскрыта на 90%–100%; присутствует глубокий анализ с аргументированными выводами; грамматически и стилистически правильная речь.
- **70–84% («хорошо»):** незначительные расхождения с темой; тема раскрыта на 70%–80%; анализ неполный, часть выводов отсутствует; допускается 2–3 грамматические и 2–3 стилистические ошибки.
- **41–69% («удовлетворительно»):** несоответствие теме до 40%; тема раскрыта на 60%; анализ и выводы практически отсутствуют; допускается до 5 грамматических и 5 стилистических ошибок.
- **0–40% («неудовлетворительно»):** полное несоответствие теме; тема не раскрыта; нет анализа и выводов; более 6 грамматических и более 6 стилистических ошибок.

2.4. Шкала оценивания теста (текущий / рубежный контроль)

1. Тест состоит из 25 закрытых вопросов (100%).
2. К заданиям даются варианты ответов (один правильный, остальные неправильные).
3. За каждый правильный ответ обучающийся получает **1 балл (4%)**.
4. Общая оценка определяется как сумма набранных баллов в процентах:
    - **85% – 100%** — «отлично»
    - **70% – 84%** — «хорошо»
    - **60% – 69%** — «удовлетворительно»
    - **менее 60%** — «неудовлетворительно»

2.5. Шкала оценивания устного ответа (рубежный контроль)

- **85–100% («отлично»):** отсутствие фонетических ошибок, правильный интонационный рисунок, беглая речь; способность самостоятельно преодолевать лексические трудности; правильное использование грамматических и лексических форм, соблюдение стиля; тема полностью раскрыта, коммуникативная задача выполнена с учетом цели и адресата.
- **70–84% («хорошо»):** допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических/лексических ошибки; допускается 1 грамматическая и до 2 стилистических ошибок; тема и коммуникативная задача раскрыты на 80%.
- **41–69% («удовлетворительно»):** 4–5 фонетических ошибок, речь с паузами, плохо воспринимается на слух; ограниченный словарный запас, 3–4 грамматические и стилистические ошибки (верные конструкции только в заученном тексте); тема и задача раскрыты на 50%.
- **0–40% («неудовлетворительно»):** более 5 грубых фонетических ошибок, сильное влияние родного языка; крайне ограниченный словарный запас (более 5 ошибок, мешающих пониманию); более 5 грамматических и стилистических ошибок, стиль не соблюдается; тема не раскрыта (менее 50%), задача не выполнена.

2.6. Шкала оценивания устного опроса / коллоквиума на проверку уровня «ЗНАТЬ» (промежуточный контроль)

При оценивании учитываются: глубина раскрытия теоретического материала, владение терминологическим аппаратом дисциплины практикума по культуре речевого общения, умение объяснять лингвистические явления и владение монологической речью.

- **16–20 баллов:** глубокое владение терминологией и теоретическим материалом курса, умение аргументированно выражать свое мнение по лингвистическим и социокультурным проблемам, логичный и последовательный ответ.
- **10–15 баллов:** хорошие знания теоретического материала, но допущены незначительные неточности при раскрытии междисциплинарных связей или терминологии; аргументация недостаточно глубокая.

- **5–9 баллов:** поверхностное знание материала, слабые навыки владения лингвистическим аппаратом, отсутствие самостоятельных выводов и обобщений.
- **1–4 балла:** фрагментарные знания, грубые ошибки в понимании базовых понятий дисциплины, неспособность ответить на наводящие вопросы.

2.7. Шкала оценивания практических заданий (перевод, анализ текста, аннотирование) на проверку уровней «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ» (промежуточный контроль)

При оценивании учитывается: способность применять теоретические знания на практике, точность перевода, глубина стилистического анализа текста, умение отбирать языковые средства для построения речевого высказывания.

- **8–10 баллов:** студент демонстрирует отличное владение практическими навыками (анализ текста, аннотирование, перевод); четко и профессионально обосновывает свои решения; все требования задания выполнены безупречно.
- **4–7 баллов:** задание выполнено в целом верно, однако допущены несущественные стилистические или лексические погрешности; понимание материала продемонстрировано, но аргументация неполная.
- **1–3 балла:** допущены грубые ошибки в практическом выполнении задания (нарушены нормы перевода, поверхностный анализ текста без учета стилистики); требования выполнены частично.
- **0 баллов:** полное непонимание практической задачи, отказ от выполнения или отсутствие ответа.

2.8. Шкала оценивания письменного перевода (промежуточный / рубежный контроль)

Оценка письменного перевода осуществляется на основе подсчета и классификации допущенных лексических, грамматических, стилистических и смысловых ошибок.

- **85–100% («отлично»):**
  - Адекватная передача смысла оригинала на языке перевода без искажений.
  - Соблюдение норм переводческой эквивалентности и жанрово-стилистических особенностей исходного текста.
  - Отсутствие смысловых и грубых лексико-грамматических ошибок (допускается не более 1–2 незначительных стилистических погрешностей).
- **70–84% («хорошо»):**
  - В целом верная передача содержания оригинала, однако имеются небольшие отклонения от точности.
  - Допускается 1 логическая/смысловая неточность, которая не искажает общий смысл текста.
  - Наличие до 2–3 лексико-грамматических или стилистических ошибок, не нарушающих нормы переводного языка.
- **41–69% («удовлетворительно»):**
  - Нарушение точности перевода, частичное искажение смысла в отдельных предложениях или фрагментах.
  - Наличие до 2 грубых смысловых ошибок (пропуск фрагментов, неверный перевод ключевых терминов).
  - Большое количество лексических и грамматических погрешностей (от 4 до 6 ошибок), затрудняющих восприятие текста.
- **0–40% («неудовлетворительно»):**
  - Грубое искажение смысла оригинала, непонимание общего содержания текста.
  - Наличие трех и более грубых смысловых ошибок или свыше 6 лексико-грамматических ошибок.
  - Буквальный («пословный») перевод, нарушающий нормы языка перевода и делающий текст бессмысленным.

2.9 Шкала оценивания устной спонтанной речи (рубежный контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки

	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая
	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3-4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте
	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста.
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стиль не соблюдается
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

2.10 ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТОПИКА
(текущий контроль)

Общая оценка за доклад учитывает 3 аспекта: раскрытие проблемы, представление текста топика и ответы на вопросы.

Раскрытие проблемы.
1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы.

1. Законченный полный ответ - 70-84 %. Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.

2. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%. Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.

Представление топика.
1. Минимальный ответ - 31-60 процентов. Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.
2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 процентов. Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина
3. Законченный полный ответ - 70-84%. Представляемая информация систематизирована и последовательна.
4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана.

Ответы на вопросы
1.Минимальный ответ - 31-60 %. Нет ответов на вопросы
2.Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %. Только ответы на элементарные вопросы
3.Законченный полный ответ - 70-84 %. Ответы на вопросы полные или частично полные.
4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений.

2.11 Шкала оценивания аудирования

Оценка «5» ставится, если: Определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Однозначно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам

Оценка «4» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из прослушанного текста информации.

Оценка «3» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не точно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам.

Оценка «2» ставится, если: Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные

причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея прослушанного текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.

Шкала оценивания изложения
(рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если:

1. Содержание работы полностью соответствует теме. 2. Фактические ошибки отсутствуют; в изложении сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Содержание работы излагается последовательно.4. Текст отличается богатством лексики, точностью употребления слов, разнообразием синтаксических конструкций. 5. Достигнуты стилевое единство и выразительность текста. 6. Допускается 1 недочет в содержании.

Оценка «4» ставится, если:

1. Содержание работы в основном соответствует теме, имеются незначительные отклонения от темы. 2. Содержание изложения в основном достоверно, но имеются единичные фактические неточности; при этом в работе сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей. 4. Лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен. 5. Стиль работы отличается единством и достаточной выразительностью. 6. Допускается не более 2 недочетов в содержании и не более 3-4 речевых недочетов.

Оценка «3» ставится, если:

1. Имеются существенные отклонения от заявленной темы. 2. Работа достоверна в основном своем содержании, но в ней допущены 3-4 фактические ошибки. Объем изложения составляет менее 70% исходного текста.3. Допущено нарушение последовательности изложения. 4. Лексика бедна, употребляемые синтаксические конструкции однообразны. 5. Встречается неправильное употребление слов. 6. Стиль работы не отличается единством, речь недостаточно выразительна. 7. Допускается не более 4 недочетов в содержании и 5 речевых недочетов.

Оценка «2» ставится, если:

1. Работа не соответствует заявленной теме. 2. Допущено много фактических неточностей; объем изложения составляет менее 50% исходного текста 3. Нарушена последовательность изложения мыслей во всех частях работы, отсутствует связь между ними. Текст (изложения) не соответствует заявленному плану. 4. Лексика крайне бедна, авторские образные выражения и обороты речи почти отсутствуют. Работа написана

короткими однотипными предложениями со слабо выраженной связью между частями, часты случаи неправильного употребления слов. 5. Нарушено стилевое единство текста. 6. Допущено 6 недочетов в содержании и до 7 речевых недочетов.

Шкала оценивания дебатов (рубежный контроль)

Оценка	*Критерии оценивания*			
	Умение и навыки работы с источниками, документами, справочными материалами, периодикой и т.д.	*Понимание взаимосвязей изучаемых событий и явлений, формирование их системного видения, связь с современностью*	*Степень сформированности основных навыков дебатёра: логическое и критическое мышление, полнота освещения темы, убедительность, умение работать в команде*	*Степень проявления ораторского искусства, риторики*
2	Студент не принял участия в дебатах ИЛИ участие принял, но не по теме дебатов			
3	Студент принял участие в дебатах по теме, но не привел высказываний из источников, опираясь только на свое мнение, отсутствует систематизация информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, отсутствует понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями, не приведены примеры из жизни.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведен 1 аргумент или контраргумент по теме дебатов, слабо развит навык логического и критического мышления, умение работать в команде не проявлено.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент не соблюден, выступление не разделено на смысловые части, отсутствует культура ведения дебатов и уважение к мнению участников.
4	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, но не обработал информацию ИЛИ не достаточно разобрался в ее содержании, существуют затруднения в	Студент принял участие в дебатах по теме, понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями слабое, приводит примеры, систематизация информации	Студент принял участие в дебатах по теме, приведены от 2 до 4 аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, проявлен навык логического и критического мышления с помощью наводящих	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет смысловые части, но Студент не придал им смыслового обозначения,

	применении отобранной информации.	слабая.	вопросов участников дебатов или учителя, слабо проявлено умение работать в команде.	соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников через призыв к этому других участников дебатов
5	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, обработал информацию,	Студент принял участие в дебатах по теме, проявлено понимание взаимосвязи между изучаемыми	Студент принял участие в дебатах по теме, приведено более 4 оригинальных и разнообразных аргументов или контраргументов,	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет обозначенные в
	четко систематизировал, может грамотно применить её при проведении дебатов.	событиями и явлениями через приведение разнообразных примеров из прошлого и современности, информация обработана и систематизирована.	принимает во внимание мнение других участников, отлично владеет навыком критического мышления, на высоком уровне проявлено умение работать в команде.	речи смысловые части, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников, проявлено умение действовать в новых непредсказуемых условиях, проявлено терпимость к другим точкам зрения.

Шкала оценивания ролевой игры (текущий контроль)

Оценка «5» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации, характеризуется быстротой реакции. Учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены единичные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не

препятствующие коммуникации.

Оценка «4» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется достаточно быстрой реакцией и умением поддержать беседу. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «3» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в основном соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется недостаточно быстрой реакцией, но в основном умеет поддержать беседу. Не выражает свого отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Для оформления реплик не всегда используются речевые клише. Недостаточно используются компенсаторные умения. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.

Оценка «2» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в значительной степени не соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется медленной реакцией и испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Допущен ряд произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы для устных высказываний и дискуссий

1. Traditional print media vs. digital journalism: is print officially dead?
2. The role of social media in shaping public opinion and fake news
3. Television in the 21st century: entertainment or manipulation?
4. Freedom of speech vs. national security: where is the line?
5. Censorship in art and literature: protection of morality or restriction of creativity?
6. Internet censorship: necessary regulation or digital authoritarianism?
7. Youth subcultures: a form of self-expression or social protest?
8. Cultural heritage and multiculturalism in the usa, uk, and canada
9. The influence of global trends on national identity
10. Work as self-realization vs. just a way to make a living
11. Professions of the future: which jobs will survive the ai revolution?
12. The gig economy and remote work: pros and cons for modern graduates
13. Megacities vs. rural life: choosing the ideal environment for living
14. Urbanization challenges: overpopulation, pollution, and housing crises
15. Smart cities: how technology is changing urban spaces
16. Public vs. private healthcare systems: which model is more efficient?
17. Body image in the media: promoting realistic standards of beauty
18. Eating disorders as a modern psychological and social crisis
19. Globalization: cultural uniformity vs. preservation of local traditions
20. Economic globalization and its impact on developing countries
21. Global migration and the future of multicultural societies
22. Climate change and natural disasters: are humans entirely to blame?
23. Emergency preparedness: how well are modern cities protected?
24. The psychological aftermath of natural catastrophes on communities
25. Architecture as a reflection of historical eras and cultural values
26. Modern architecture: functional innovation or aesthetic destruction?
27. How buildings affect human mood, productivity, and social behavior

Примерные контрольные работы по грамматике английского языка (грамматический тест), рубежный контроль

Тест 1

1. Choose the correct structural form of the future-in-the-past: He promised that he (will finish / would finish / had finished) the translation by next Monday.
2. Identify the appropriate subjunctive mood structure in conditional clauses of unreal condition: Had the researchers known about these socio-cultural factors, they (would predict / would have predicted / will predict) the outcome of the discourse.
3. Select the correct gerundial or participial construction functioning as a complex object: We observed the professor (explain / explaining / having explained) the stylistic nuances of the text.
4. Choose the correct modal verb expressing logical assumption with past time reference: The students missed the lecture; they (must miss / must have missed / should have missed) the announcement regarding the colloquium.
5. Identify the correct inversion structure after negative adverbials: Seldom (we have encountered / have we encountered / we encountered) such a sophisticated use of stylistic devices in modern media.

6. Select the appropriate causative construction: The department head decided to (have the text translated / translate the text / have translated the text) by a professional linguist before publication.
7. Choose the correct passive causative form: She needs to (have her article edited / get edited her article / have edited her article) prior to the conference.
8. Identify the correct sequence of tenses in complex sentences with indirect speech: The speaker noted that global economic integration (affects / affected / had affected) developing countries significantly over the past decade.
9. Choose the correct absolute participle construction: (All preparations being completed / All preparations having completed / All preparations completed), the debate commenced immediately.
10. Select the proper use of the subjunctive mood after expressions of demand or necessity: It is essential that every student (submits / submit / submitted) their analytical essay by the deadline.
11. Identify the correct stylistic use of articles with unique or institutionalized nouns: To be admitted to (— / the / a) university requires a rigorous command of the first foreign language.
12. Choose the correct emphatic structure: It was the critical analysis of the text (that / which / what) impressed the examination board.
13. Select the correct participle functioning as an attribute: The problems (discussing / discussed / having discussed) during the seminar concerned global urbanization.
14. Choose the correct conjunction indicating concession: (Despite / Although / In spite of) the strict regulations imposed by censorship, the author managed to publish the novel.
15. Identify the correct syntactic use of correlative conjunctions: Neither the structural layout of the building nor its historical context (was / were) analyzed thoroughly in the report.
16. Choose the correct morphological form of plural for complex foreign borrowings: The linguistic phenomenon under investigation revealed several structural (phenomenons / phenomena / phenomenas).
17. Select the appropriate gerund pattern governed by prepositional verbs: The committee insisted (on revising / to revise / revise) the draft of the curriculum.
18. Identify the correct predicate agreement with collective nouns: The academic board (is / are) divided in their opinions regarding the new assessment criteria.
19. Choose the correct adverbial modifier of degree expressing insufficiency: The student's vocabulary was (too / enough / scarcely) rich to sustain a high-level academic debate.
20. Select the correct analytical form of the subjunctive mood in counterfactual wishes: I wish the mass media (would provide / will provide / provides) more objective coverage of environmental crises.
21. Identify the correct syntactic structure of a cleft sentence focusing on the subject: What the research team discovered (were / was) a direct correlation between globalization and cultural homogenization.
22. Choose the correct structural variant of indirect commands: The professor instructed the undergraduates, "Analyze the stylistic register" — The professor instructed the students (to analyze / that they analyze / analyzing) the stylistic register.
23. Select the proper prepositional government for adjectives denoting mental state: The linguist was well-versed (in / on / with) the theoretical principles of pragmatic analysis.
24. Choose the correct modal-semantic equivalent for obligation derived from external circumstances: Undergraduate students (are to submit / must to submit / have submit) their coursework prior to the examination session.
25. Identify the correct structural transformation from direct to indirect alternative questions: He asked, "Is censorship a tool of protection or an infringement of freedom?" — He asked whether censorship was a tool of protection (or / and / whether) an infringement of freedom.

Тест 2

1. Choose the correct tense-aspect form expressing an action in progress relative to a past moment: At this exact time yesterday, the candidates (were defending / defended / had defended) their research projects.
2. Identify the correct syntactic function of the infinitive phrase acting as a detached attribute: To evaluate the text accurately, one must consider its historical and cultural background.
3. Select the correct form of the subjunctive mood in adverbial clauses of condition introduced by "unless": (Unless linguistic factors are / Unless linguistic factors will be / If linguistic factors are not) taken into account, the translation will be flawed.
4. Choose the correct modal verb of deduction indicating strong impossibility: This interpretation of the discourse (can't be / mustn't be / shouldn't be) correct; it contradicts the author's primary thesis.
5. Identify the correct structural use of inversion after restrictive adverbial modifiers: Rarely (we observe / do we observe / we have observed) such a precise mastery of phonetic and stylistic norms.
6. Select the correct gerundial construction with a nominal element denoting the doer of the action: The professor insisted on (students' preparing / students prepare / students to prepare) the critical annotation by Friday.
7. Choose the correct passive voice construction in a subordinate clause of time: Until the revised curriculum (is approved / will be approved / has approved), the previous edition remains valid.
8. Identify the correct sequence of tenses when stating a general scientific truth: The monograph stated that language and culture (are / were / have been) inextricably linked through cognitive processes.
9. Choose the correct participial structure acting as an adverbial modifier of cause: (Being deprived / Having been deprived / Depriving) of proper editorial support, the article contained numerous stylistic errors.
10. Select the proper syntactic realization of purpose clauses: The university implemented interactive digital tools (so that to enhance / so as to enhance / for enhancing) students' communicative competence.
11. Identify the correct grammatical category of comparison with irregular adjectives: This linguistic phenomenon is considered (much more complex / far most complex / more better) than the previous one.
12. Choose the correct structural pattern of correlative structures with comparative degree: The more sophisticated the analytical tools utilized, the (accurate / more accurate / most accurate) the interpretation of the discourse.
13. Select the correct pronoun in complex object structures indicating universal reference: The lecturer recommended (anyone / everyone / no one) interested in cross-cultural communication to read this monograph.
14. Choose the correct concessive clause introduced by compound conjunctions: (However difficult / Much as difficult / Although difficult) the assignment seemed, the fourth-year students completed the text analysis successfully.
15. Identify the correct subject-verb agreement when homogeneous subjects are joined by correlative conjunctions: Either the instructor or the senior students (are / is / am) responsible for organizing the forthcoming debate.
16. Choose the correct plural formation of compound nouns denoting professional titles: The department invited several guest (editor-in-chiefs / editors-in-chief / editor-in-chiefs) to evaluate the curriculum.
17. Select the correct preposition expressing spatial orientation and abstract relations: The concept of globalization operates (within / on / at) the intersection of economics, politics, and culture.

18. Identify the correct concord with quantitative expressions denoting a portion: A considerable number of students (has submitted / have submitted / submits) their analytical essays on time.
19. Choose the correct adverbial modifier indicating exception: (Besides / Except for / Apart from) mastering practical phonetics, the candidates must demonstrate advanced writing skills.
20. Select the correct morphological category of the subjunctive mood expressing an unreal condition related to the present: If the curriculum (included / includes / would include) more practical workshops, the graduates' competence would improve significantly.
21. Identify the correct structural focus in a pseudo-cleft sentence: What the senior lecturer emphasized during the seminar (were / was) the pragmatic implications of discourse markers.
22. Choose the correct indirect reporting of exclamatory sentences: He exclaimed, "What an outstanding presentation!" — He remarked that it (is / was / had been) an outstanding presentation.
23. Select the correct dependent prepositional pattern following adjectives of evaluation: It is characteristic (of / for / to) advanced language learners to utilize diverse stylistic devices spontaneously.
24. Choose the correct semi-modal verb expressing past habitual actions or states: During their initial years at the university, students (used to struggle / would struggling / got used to struggle) with academic writing standards.
25. Identify the correct structural transformation of alternative direct questions into indirect speech: The examiner asked, "Will the presentation be delivered in digital format or in hard copy?" — The examiner inquired whether the presentation would be delivered in digital format (or / and / whether) in hard copy.

Примерные тексты для письменного перевода (рубежный контроль)

Text 1 (Discourse Analysis and Pragmatics)

The rapid evolution of digital communication technologies, global social media networks, and decentralized information platforms over the past decade has fundamentally and irrevocably altered the structural, stylistic, and pragmatic features of contemporary public and private discourse. Unlike traditional print media, which historically relied on linear narrative progression, rigid publication cycles, and rigorous editorial gatekeeping by professional journalists, modern digital environments actively encourage fluid, multi-modal, and interactive communication where hyper textuality, real-time user comments, and embedded visual elements frequently supersede traditional syntactic boundaries and established stylistic norms. Consequently, advanced language learners, academic researchers, and professional linguists must develop highly sophisticated analytical tools capable of decoding not only the explicit propositional content of a text, but also its implicit socio-cultural presuppositions, underlying illocutionary forces, and hidden ideological stances. Mastering these critical competencies enables expert analysts to uncover how subtle, calculated shifts in register, textual organization, and framing can deliberately manipulate public perception, polarize public opinion, and shape collective consciousness across diverse, highly interconnected multicultural environments where information is constantly reframed to serve distinct political, economic, and ideological agendas.

Text 2 (Media Censorship and Freedom of Information)

The delicate, complex, and perpetual balance between safeguarding national security, preventing civil unrest, maintaining public order, and preserving absolute freedom of speech remains one of

the most contentious, sensitive, and widely debated ethical dilemmas in modern democratic societies. While regulatory frameworks, legal statutes, and institutional oversight bodies are ostensibly designed to mitigate the rapid dissemination of dangerous disinformation and protect public morality, civil rights advocates, independent journalists, and political critics frequently argue that such restrictive measures inevitably morph into insidious, state-sponsored instruments of institutionalized censorship. Analyzing these multifaceted socio-political phenomena requires a deeply nuanced understanding of how institutional discourse constructs perceived reality, strategically framing crises through calculated lexical choices, strategic omissions, and sophisticated rhetorical tactics designed to influence mass behavior, suppress dissenting perspectives, and consolidate power under the guise of public protection and societal welfare.

Text 3 (Urbanization and Socio-Economic Challenges)

The unchecked and exponential expansion of global megacities in the twenty-first century has generated unprecedented logistical, ecological, and sociological crises that directly threaten long-term urban sustainability, economic stability, and overall human well-being. As rural populations continue to migrate toward metropolitan economic centers in search of professional self-realization, better employment opportunities, and higher living standards, municipal administrations face severe, compounding strains on aging housing infrastructure, public healthcare systems, waste management networks, and comprehensive environmental protection programs. Addressing these multidimensional challenges necessitates a genuinely interdisciplinary approach, successfully integrating modern urban planning, flexible economic policies, and advanced sociological research to transform congested, polluted urban spaces into resilient, human-centric habitats capable of supporting future generations without compromising ecological integrity or social equity.

Text 4 (Globalization and Cultural Identity)

The relentless acceleration of economic, technological, and cultural globalization has catalyzed a profound and persistent tension between the rapid homogenization of international consumer markets and the fervent, grassroots preservation of local historical heritage. As powerful multinational conglomerates continue to manufacture and propagate standardized cultural products, digital media, and consumer lifestyles worldwide, indigenous and regional communities increasingly grapple with the systematic erosion of traditional linguistic idioms and social norms. For linguistic analysts and sociolinguists, this structural tension manifests visibly in the dynamic interplay between dominant global lingua francas and vulnerable regional dialects, highlighting how language acts simultaneously as a mechanical vehicle for international integration and a vital sanctuary for cultural preservation.

Text 5 (Professional Ethics and the AI Revolution in Translation)

The deep integration of artificial intelligence, deep learning architectures, and advanced neural machine translation systems into the professional linguistic landscape has fundamentally redefined the core competencies and specialized skills required of contemporary translators. Rather than engaging in a futile competition with rapidly evolving automated tools, professional linguists must deliberately position themselves as high-level cultural and pragmatic mediators who are fully capable of executing complex post-editing, stylistic adaptation, and culturally sensitive localization. This historic paradigm shift underscores the critical imperative for higher education institutions to actively cultivate critical thinking, deep cross-cultural literacy, and advanced textual analysis capabilities that far transcend mere lexical substitution and mechanical dictionary lookups.

Текст 6 (Современная лингвистика и когнитивные исследования)

Стремительное развитие когнитивной лингвистики в последние десятилетия привело к кардинальному пересмотру традиционных, устоявшихся взглядов на природу языковых знаков, механизмы их ментальной репрезентации и особенности взаимодействия сознания с окружающим миром. Современные исследователи все чаще обращаются к глубоким междисциплинарным подходам, органично объединяющим новейшие эмпирические данные из области нейробиологии, экспериментальной психологии и социолингвистики, чтобы детально объяснить, каким именно образом человеческий мозг обрабатывает сложные дискурсивные структуры, когнитивные метафоры и абстрактные концепты. Особое, приоритетное внимание в актуальных научных изысканиях уделяется проблеме языковой категоризации и концептуализации реальности, что позволяет исследователям значительно глубже понять как универсальные, общечеловеческие, так и национально-специфические черты различных лингво-культурных сообществ в условиях глобального информационного пространства.

Текст 7 (Экологические проблемы и устойчивое развитие городов)

Масштабная, неконтролируемая урбанизация двадцать первого века ставит перед мировым сообществом беспрецедентные по своей сложности вызовы, требующие незамедлительного, кардинального пересмотра традиционных градостроительных стратегий, экономической политики и подходов к охране окружающей среды. Интенсивный, лавинообразный рост современных мегаполисов неизменно сопровождается критическим загрязнением атмосферного воздуха, истощением ограниченных водных ресурсов и варварским уничтожением естественных экосистем, что напрямую и неотвратимо угрожает здоровью и качеству жизни будущих поколений. Концепция устойчивого развития городов в этих условиях предполагает масштабное внедрение инновационных экологических технологий, создание полностью энергоэффективной инфраструктуры и значительное расширение охраняемых зеленых зон, способных эффективно смягчить негативное антропогенное воздействие на хрупкую природную среду.

Текст 8 (Влияние искусственного интеллекта на рынок труда)

Глубокая, всеобъемлющая цифровизация современной экономики и масштабное внедрение интеллектуальных систем, нейросетей и алгоритмов искусственного интеллекта в самые различные сферы профессиональной деятельности вызывают серьезные, острые дискуссии о будущем глобального рынка труда и неизбежной трансформации традиционных профессий. Если на ранних этапах технологического прогресса автоматизация затрагивала преимущественно рутинные физические операции и механический труд, то современные многоуровневые системы машинного обучения успешно и быстро справляются с комплексным анализом больших массивов данных, составлением сложной юридической документации и первичной обработкой текстового контента. В этих принципиально новых условиях существующим системам высшего профессионального образования жизненно необходимо оперативно адаптировать свои учебные программы, смещая стратегический акцент с формирования узкоспециализированных навыков на развитие гибкого критического мышления, творческой креативности и способности к непрерывному самообучению.

Текст 9 (Массмедиа и проблема манипуляции сознанием)

В эпоху глобального информационного общества средства массовой информации выполняют не только традиционные просветительские и коммуникативные функции, но и выступают мощнейшим, высокоэффективным инструментом формирования общественного мнения, управления массовым поведением и целенаправленного идеологического воздействия. Использование сложных, скрытых технологий психологического манипулирования, таких как выборочная, тенденциозная подача фактов, эмоциональное окрашивание новостных сюжетов и стратегическое конструирование выгодного контекста, позволяет эффективно влиять на взгляды и поступки аудитории. Критический анализ медиатекстов, глубокое понимание механизмов пропаганды и развитие осознанной медиаграмотности становятся ключевыми, жизненно необходимыми навыками, которые требуются современному человеку для надежной защиты от дезинформации и критического восприятия огромных потоков поступающего контента.

Текст 10 (Сохранение культурного наследия в условиях глобализации)

Сложные процессы глобализации, неуклонно стирающие национальные границы, размывающие культурные особенности и унифицирующие потребительские предпочтения по всему миру, парадоксальным образом вызывают мощнейшую, встречную волну искреннего интереса к локальной истории, региональным диалектам, уникальным традициям и народным ремеслам. Настойчивое стремление сохранить свою неповторимую культурную идентичность заставляет малые этносы и региональные сообщества активно использовать современные цифровые платформы для тщательного документирования исчезающих языков, оцифровки архивов и популяризации аутентичного фольклора. Плодотворное взаимодействие глобальных тенденций и локальных культурных практик формирует сложный, многоуровневый гибридный феномен, требующий глубокого и всестороннего осмысления со стороны квалифицированных культурологов, социологов и экспертов в области межкультурной коммуникации.

Примерные тексты для проведения изложения (рубежный контроль)

ТЕКСТ №1

The power of imagination

Mr. Brown got to a hotel late in the evening after a long journey. He asked the hall-porter whether there were any vacant rooms in the hotel. At that moment another traveller came to the hotel and asked the hall porter for a room, too. The only vacant room was a double room, that is, a room with two beds in it.

“Do you mind if you spend the night in that room together?” the hall-porter asked. “It’ll be less expensive for you, you’ll each pay half”.

At first the travellers didn’t like the idea, but just then it began raining hard, and they were too tired to go to another hotel, so they changed their minds. They spoke to each other and then told the porter that they agreed to spend the night in the same room. Their things were carried in, and soon the two men went to sleep to the accompaniment of the rain. Suddenly Mr. Brown was woken up by a loud noise. It was quite dark.

“What’s the matter?” Mr. Brown asked in surprise. “Is anything the matter?”

In a weak voice the second traveller answered, “I’m sorry, but I had to wake you up. I’ve

got asthma. I feel very bad. In addition I've got a terrible headache. If you don't want me to die, open the window quickly".

Mr. Brown jumped out of bed and began looking for his matches, but couldn't find them in the dark, and the sick man went on moaning, "Air, air … I want fresh air. I'm dying."

Mr. Brown still couldn't find the matches, so he tried to find the window. It took him some time, and at last he thought he had found it. But he was unable to open it. As the voice of the traveller grew weaker and weaker, Mr. Brown in horror took a chair and broke the window with it. The sick man immediately stopped moaning and said that he was very grateful and felt much better. Then the two of them slept peacefully until morning.

When they woke up next morning, they were surprised to see that the only window in the room was still closed, but the large looking glass was broken to pieces.

ТЕКСТ №2

Future businessman

Buttonwood Street, Philadelphia, where Frank Cowperwood spent the first ten years of his life, was a lovely place for a boy to live in. There were trees in the street — a lot of them. Behind each house there was a garden with trees and grass and sometimes flowers.

The Cowperwoods, father and mother, were happy with their children. Henry Cowperwood, the father of the family, started life as a bank clerk, but when Frank, his elder son, was ten, Henry Cowperwood became a teller at the bank.

The brokers knew him as representing a well-known firm and considered him to be a most reliable person.

Young Cowperwood took an interest in his father's progress. He was quite often allowed to come to the bank on Saturdays, when he would watch with great interest the quick exchange of bills. He wanted to know where all the different kinds of money came from, and what the men did with all the money they received. His father, pleased at his interest, was glad to explain. At home also he listened to considerable talk of business and financial adventure. Frank realized that his father was too honest, too careful. He often told himself that when he grew up, he was going to be a broker, or a financier, or a banker, and do some of the risky things he so often used to hear about.

Just at this time there came to the Cowperwoods an uncle, Seneca Davis, who had not appeared in the life of the family before.

Henry Cowperwood was pleased at the arrival of this rather rich relative, for before that Seneca Davis had not taken much notice of Henry Cowperwood and his family. This time, however, he showed much more interest in the Cowperwoods, particularly in Frank.

"How would you like to come down to Cuba and be a planter, my boy?" he asked him once.

"I am not so sure that I'd like to," replied the boy. "Well, that's frank enough. What have you against it?" "Nothing, except that I don't know anything about it."

"What do you know?"

The boy smiled, "Not very much, I guess." "Well, what are you interested in?" "Money."

He looked at Frank carefully now. There was something in the boy ... no doubt of it. "A smart boy!" he said to Henry, his brother-in-law. "You have a good family." And with these words he gave the boy a ten-dollar gold piece with which to start a bank-account.

ТЕКСТ №3

Living in the countryside can be very difficult for teenagers. Their nearest friend lives

miles away and it's impossible to get into the town to go shopping or attend a club. 13-year-old Fiona Timson, who lives in Carneath in Wales, says 'Everyone else in my class seems to have such interesting weekends. They meet each other by chance when they're out shopping, and they decide there and then to do something cool together. That never happens to me.' Fiona's mum, Helen, realises it's a problem. 'We moved here because it was quiet and we knew we wouldn't have to worry about her going out alone. But we possibly made the wrong choice. Fiona hardly ever leaves home, not because she's scared, but because there is simply nowhere for her to go. The village is tiny, and most of the people living here are old. I can't drive her around because we only have one car, and my husband uses it for work.' Fiona can't spend the evening with friends because the last bus to Carneath is at ten past five in the afternoon. She even has to leave her school orchestra practice early in order to catch it.

The *Country Kids* organisation aims to help children like Fiona, and their families. A grant from Country Kids gives families money for four taxi rides per month, up to a distance of twenty five miles each. This allows children like Fiona to attend an after-school club once per week or visit friends on Sundays. Country Kids also organizes trips to theatres and sports events in nearby cities at weekends. The parents don't have to do anything. A minibus comes directly to the house and picks the kids up.

To qualify for a grant from Country Kids, children must be between the ages of eleven and sixteen, and live in a village with a population of less than 1000 people. The village must be more than twenty miles from a town. The family's income must also be below a certain level. For Fiona's schoolfriend Emma, who lives in nearby Dolbury with a population of 894, it's perfect. Unfortunately, Fiona misses out. The population of Carneath is 1159. The number of families applying to Country Kids for a grant is increasing, and its president, Judith Sankey, is finding it more and more difficult to find funding. 'There are so many great organisations looking for money. A lot of people feel that curing diseases and helping animals is more important than the work we do, so they prefer to give their money to them. We're always worrying that we won't be able to carry on. But the families we help really do appreciate what we do, so I hope the organisation can continue to run in the future.

ТЕКСТ №4

Fresh Air Will Kill You

Smog, which was once the big attraction of Los Angeles can now be found all over the country from Buttee, Montana to New York City, and people are getting so used to polluted air that it's very difficult for them to breathe anything else.

I was lecturing recently, and one of my stops was Flagstaff, Arizona, which is about 7,000 miles above sea level.

As soon as I got out of the plane, I smelled something peculiar.

“What's that smell?” I asked the man who met me at the plane.

“I don’t smell anything,” he replied.

“There's a definite odor that I’m not familiar with,” I said.

“Oh, you must be talking about the fresh air. A lot of people come out here who have never smelled fresh air before. It’s supposed to be good for your lungs."

“I’ve heard that story before,” I said. “How come if it’s air, my eyes aren’t watering?”

“Your eyes don’t water with fresh air. That’s the advantage of it.”

I looked around and everything appeared crystal clear. It was a strange sensation and made me feel very uncomfortable.

My host, sensing this, tried to be reassuring. “Please don’t worry about it. Tests have proved that you can breathe fresh air day and night without its doing any harm to the body.” “You’re just saying that because you don’t want me to leave,” I said. “Nobody who has lived in a big city can stand fresh air for a very long time. He has no tolerance for it.”

“Well, if the fresh air bothers you, why don’t you put a handkerchief over your nose and breathe through your mouth?”

“Okay, I’ll try it. If I’d known I was coming to a place that had nothing but fresh air, I would have brought a surgical mask.”

We drove in silence. About fifteen minutes later he asked, “How do you feel now?”

“Okay, I guess, but I sure miss sneezing.”

“We don’t sneeze too much here,” the man admitted. “Do they sneeze a lot where you come from?”

“All the time. There are some days when that’s all you do.”

“Do you enjoy it?”

“Not necessarily, but if you don’t sneeze, you’ll die. Let me ask you something. How come there’s no air pollution around here?”

“Flagstaff can’t seem to attract industry. I guess we’re really behind the times. The only smoke we get is when the Indians start signalling each other. But the wind seems to blow it away.”

The fresh air was making me feel dizzy. “Isn’t there a diesel bus around here that I could breathe into a couple of hours?”

“Not at this time of day. I might be able to find a truck for you.”

We found a truck driver, and slipped him a five-dollar bill, and he let me put my head near his exhaust pipe for half an hour. I was immediately revived and able to give my speech.

Nobody was as happy to leave Flagstaff as I was. My next stop was Los Angeles, and when I got off the plane, I took one deep breathe of the smog-filled air, my eyes started to water, I began to sneeze, and I felt like a new man again.

ТЕКСТ №5

The Heart is a Lonely Hunter

This summer Mick realized something about her Dad she had never known before. It was a night in late August and she was in a big rush. Her Dad called her and she went into the front room. He was sitting slumped over his workbench.

«I got so much work to do I don’t know where to begin», he said. That was just the opposite to the truth and he knew it good as she did. He never had many watches to fix. Ever since he broke his hip and couldn’t work steady he had to be doing something every minute. She was in such a hurry that it was hard to stand still. Her Dad noticed this. He tried to say something

– but he had not called to tell her anything special. He only wanted to talk to her for a little while. He started to speak and swallowed. They just looked at each other.

That was when she realized about her Dad. It wasn't like she was learning a new fact – she had understood it all along in every way except with her brain. Now she just suddenly knew that she knew about her Dad. He was lonesome and he was an old man.

Because none of the kids went to him for anything and because he didn't earn much money he felt like he was cut off from the family. And in his lonesomeness he wanted to be close to one of his kids – and they were all so busy that they didn't know it. He felt like he wasn't much real use to anybody. That night she sat down in a chair by his bench and they talked a while. He talked about accounts and expenses and how things would have been if he had just managed in a different way. She stayed with him a good while that night. Even if she was in an awful hurry. Yet for some reason she couldn't tell him about the things in her mind – about the hot, dark nights.

Whenever she was in the dark she thought about music. While she walked along the streets she would sing to herself. And she felt like the whole town listened without knowing it was Mick Kelly. When she walked out in the rich parts of town every house had a radio. After a while she knew which houses tuned in for the programmes she wanted to hear. There was one special house that got all the good orchestras. And at night she would go to this house and sneak into the dark yard to listen.

ТЕКСТ №6

Moon Palace

Once we were outside, he had me steer him to one of the traffic islands in the middle of Broadway. It was a noisy spot, with cars and trucks lumbering along on either side of us, but Effing seemed oblivious to the commotion. He asked me if anyone was sitting on the bench, and when I assured him there was not, he told me to take a seat. He was wearing his dark glasses that day, and with his two arms wrapped around the bag and clutching it to his chest, he looked even less human than he usually did, as though he were an overgrown hummingbird who had just arrived from outer space.

«I want to go over my plan with you before we get started», he said. «The bank was no place to talk, and I didn't want that meddlesome woman earesdropping on us in the apartment. You've probably been asking yourself a lot of questions, and since you're going to be my cohort in this, it's time to spill the beans».

«I figured you'd get around to it sooner or later».

«It's like this, young man. My time is almost up, and because of that I've spent these past few months taking care of business. I've made out my will, I've written my obituary, I've tied up loose ends. There's only one thing that still bothers me — an outstanding debt, you might call it — and now that I've had a couple of weeks to think about it, I've finally hit on a solution. Fifty-two years ago, you will remember, I found a bag of money. I took that money and used it to make more money that's kept me alive ever since. Now that I've come to the end, I don't need that bag of money anymore. So what am I supposed to do with it? The only thing that makes any sense is to give it back».

«Give it back? But who are you going to give it to? The Greshams are dead, and it wasn't even theirs in the first place. They stole the money from people you never knew, from anon-

ymous strangers. Even if you managed to find out who they were, they're probably all dead now anyway».

«Precisely. The people are all dead now, and it wouldn't be possible to track down their heirs, would it?»

«That's what I just said».

«You also said that those people were anonymous strangers. Stop and think about that for a moment. If there's one thing this godforsaken city has in abundance, it's anonymous strangers, the streets are filled with them. Everywhere you turn, there's another anonymous stranger. There are millions of them all around us».

«You can't be serious».

«Of course I'm serious. I'm always serious. You should know that by now».

«You mean to say that we're going to walk around the streets banding out fifty-dollar bills to strangers? It will cause a riot. People will go crazy, they'll tear us apart.»

«Not if we handle it correctly. It's all a matter of having the right plan, and that's what we've got. Trust me, Fogg. It will be the greatest thing I've ever done, the crowning achievement of my life!»

ТЕКСТ №7

Gretel

«I am here. I am Marcus. May I come in?»

«I am here», said the voice within.

I turned the handle. The door was locked. This horrified me. Doors in the country were not locked except in the most unorthodox circumstances. Inside doors were never locked. The handle of a large iron key I had never seen before protruded from the brass-rimmed keyhole. I turned it. I opened the door. I fell in love.

Seated with upright but graceful decorum on a low armless cedar chair was the most exquisite being I had, or have since, seen. It was a girl of my age. Her dress was of yellow velvet, the immediate yellow of a sunflower. Her long straight hair, in an era when all hair seemed clipped or cropped, curled or marcelled, was to me the miracle of the miracle. It fell like a shawl of light over her shoulders. It was the hair of Rapunzel, of all immolated princesses, of all the children lost in the snow or woods of ballads. Her hands and arms and face were whiteness without name. Above her head, on the barred skylight, lay fallen petals of almond blossom. How grey their white. On the girl's lap sat a large doll dressed as she was. It wore a necklace of white beads.

With dark eyes, behind the surface of which were extra shadows, she watched me watching her. She did not move. Then, at last, her lips moved.

«I am Gretel» she said.

I told her again that I was Marcus.

«I am Gretel. She is Gretel.» She touched the doll's flaxen poll.

«A good idea,» I said. «And dressed like you! But she has beads.» I remembered my manners. «I'm sorry you've been sick. How soon will you be better?»

She did not answer, but continued to look at me, as I did at her. My love could find no words. Then inspiration came. I remembered that, among a handful of necklaces tossed to my sisters by mother, there was a white china one. «I have a present for you,» I said. How else express love, at twelve? How else at ninety, or ever? «I'll get it. I'll be back.» Although blinded, I was wide awake to the need for **chicanery.** I locked the door. If mother should escape Miss Stanway before I had decorated my idol with stolen **gewgaws,** the sin of disobedience would not be

discovered. I ran to the front veranda. Mother was still **enmeshed** in Miss Stanway's tough net of scandal. I stole the white necklace. I returned to the last room.

Gretel and Gretel sat as when I had first seen them, beneath the skylight ruled across by bars, and littered with the petals of spring. I held up the necklace, and smiled and smiled like a dog. And she smiled.

There are no words to describe how this addition of beauty to a beauty already overwhelming affected me.

Примерные задания для проведения аудирования (рубежный контроль)

Задание 1

Listen to the text "The Paradox of Modern Urbanization" and answer the questions that follow:

The relentless expansion of contemporary megacities has drastically transformed the socio-economic and psychological landscape of human existence. While metropolitan centers continue to attract millions of ambitious individuals by promising professional self-realization, advanced career trajectories, and higher living standards, they simultaneously generate unprecedented environmental degradation, severe housing shortages, and profound social alienation. Urban residents frequently find themselves trapped in a paradox: surrounded by millions of people, yet experiencing deep isolation. Furthermore, municipal infrastructures struggle to keep pace with exponential population growth, resulting in compromised public health systems, chronic traffic congestion, and escalating stress levels. Consequently, urban planners, sociologists, and policymakers are urgently compelled to rethink traditional architectural paradigms, shifting their focus toward sustainable, human-centric design that prioritizes ecological preservation, mental well-being, and social equity over mere economic expansion.

Questions

1. How does the speaker characterize the expansion of contemporary megacities?
2. What primary incentives attract millions of ambitious individuals to metropolitan centers?
3. What paradoxical situation do urban residents frequently experience regarding their social lives?
4. Why do municipal infrastructures struggle to keep pace with current population growth?
5. What specific negative consequences arise from chronic infrastructural strain in large cities?
6. How do escalating stress levels affect the overall psychological landscape of urban existence?
7. What urgent shift in focus are urban planners and policymakers compelled to undertake?
8. What core values should prioritize sustainable and human-centric architectural design according to the text?

Задание 2

Listen to the text "The Ethical Dilemmas of Artificial Intelligence in Translation" and answer the questions that follow:

The integration of advanced neural machine translation systems and artificial intelligence algorithms into the professional linguistic landscape has fundamentally redefined the core competencies and ethical responsibilities required of contemporary translators. Rather than engaging in a futile competition with rapidly evolving automated tools, professional linguists must deliberately position themselves as high-level cultural and pragmatic mediators who are fully capable of executing complex post-editing, stylistic adaptation, and culturally sensitive

localization. This historic paradigm shift underscores the critical imperative for higher education institutions to actively cultivate critical thinking, deep cross-cultural literacy, and advanced textual analysis capabilities that far transcend mere lexical substitution and mechanical dictionary lookups. Furthermore, the reliance on automated systems raises serious concerns regarding data privacy, intellectual property rights, and the potential erosion of linguistic diversity, as machine translation models often flatten cultural nuances and standardize regional idioms into a homogenized global standard.

Questions

1. What profound impact have neural machine translation systems had on the professional linguistic landscape?
2. What specific role must professional linguists adopt instead of competing with automated tools?
3. What complex tasks are modern linguists fully expected to execute in their daily practice?
4. What critical competencies must higher education institutions actively cultivate in light of this paradigm shift?
5. What limitations characterize mere lexical substitution and mechanical dictionary lookups?
6. What serious concerns regarding data security and rights are raised by the reliance on automated systems?
7. How do machine translation models negatively affect linguistic diversity and regional idioms?
8. Into what kind of standardized format do automated systems frequently flatten cultural nuances?

Задание 3

Listen to the text “Media Manipulation and the Crisis of Truth” and answer the questions that follow:

In the contemporary era of globalized digital communication, the mass media have transcended their traditional role as mere informers, evolving into powerful architects of public perception and ideological consensus. Utilizing sophisticated psychological tactics, institutional discourses strategically frame complex socio-political crises through calculated lexical choices, emotional polarization, and deliberate omissions, effectively shaping mass behavior and suppressing dissenting perspectives. This phenomenon creates an environment where objective reality is constantly eclipsed by constructed narratives designed to serve distinct economic and political agendas. Consequently, developing advanced media literacy and critical discourse analysis skills is no longer an optional academic exercise, but an essential civic necessity. Citizens and future language professionals must learn to deconstruct hidden ideological subtexts, evaluate source credibility, and resist the subtle mechanisms of digital propaganda that threaten democratic discourse and independent thought.

Questions

1. What primary role have the mass media evolved into within the contemporary era of globalized digital communication?
2. Through what specific methods do institutional discourses strategically frame complex socio-political crises?
3. What ultimate objective do calculated lexical choices and emotional polarization serve in media broadcasts?
4. What constant phenomenon replaces objective reality in modern digital information environments?

5. Whose distinct economic and political agendas are typically served by these constructed narratives?
6. Why is developing advanced media literacy and critical discourse analysis no longer considered an optional exercise?
7. What specific abilities must citizens and future language professionals acquire to protect themselves?
8. What specific threats do digital propaganda and hidden ideological subtexts pose to society?

Примерные тексты для аннотирования

(рубежный контроль)

How Can I Possibly Believe That Faith Is Better Than Doubt?

By Peter Wehner

New York Times, Dec. 25, 2017

Why is it that, according to Jesus, faith is better than proof? That's a question I've struggled to answer ever since I began my pilgrimage of faith as a young man. Sometimes it seemed more pressing, other times less so. It can intensify during periods of grief and pain, when faith may not offer much consolation or even make much sense in a world that seems random and cruel.

This question is compounded during periods like this one, when faith seems to distort reality rather than clarify it, when it's easily manipulated for low rather than high purpose and when some of those who claim to be people of faith act in ways that bring dishonor to it and themselves.

Why take a leap of faith, given all that? Insisting on a little more empirical evidence before you make the leap seems pretty reasonable.

Not seeing and still believing is held up by Jesus as a greater thing than seeing and believing. But I'm not sure I have ever fully grasped what it is about faith that makes it precious in the eyes of God. Recently, with the help of friends – pastors, theologians, authors, fellow believers – I've tried to deepen my understanding on that subject.

To start out, it's worth noting that treating Christian faith as different from proof doesn't mean it's antithetical to evidence and reason. Christianity is a faith that claims to be rooted in history, not abstract philosophy. St. Paul wrote that if Jesus was not resurrected from the dead, the Christian faith is "futile" and followers of Jesus are "of all people most to be pitied."

Christians would say, in fact, that reason is affirmed in Scripture – "Come now, and let us reason together," is how the prophet Isaiah puts it – and that faith properly understood is consistent with and deepens our understanding of reality. "Reason purifies faith," George Weigel, my colleague at the Ethics and Public Policy Center, told me. "Faith without reason risks descending into superstition; reason without faith builds a world without windows, doors or skylights."

But faith itself, while not the converse of reason, is still distinct from it. If it seems like that's asking too much – if you think leaps of faith are for children rather than adults – consider this: Materialists, rationalists and atheists ultimately place their trust in certain propositions that require faith. To say that truth is only intelligible through reason is itself a statement of faith. Denying the existence of God is as much a leap of faith as asserting it. As the pastor Tim Keller told me, "Most of the things we most deeply believe in – for example, human rights and human equality – are not empirically provable."

"The supreme function of reason is to show man that some things are beyond reason," is how Blaise Pascal put it. Something would not require faith if the proof of it was absolute. According to Philip Yancey, the author of "The Jesus I Never Knew," "Faith requires the possibility of rejection, or it is not faith."

Perhaps the key to understanding why faith is prized within the Christian tradition is that it involves trust that would not be needed if the existence of God were subject to a mathematical proof.

Every meaningful relationship – parent-child, spouse to spouse, friend to friend – involves some degree of trust. It is better and more vivifying to be the object of someone's trust rather than the last person standing after a series of logical deductions. That's true for us as individuals, and it can be true for God as well. Faith demonstrates human trust in him.

Some of those who witnessed the miracles of Jesus eventually sought to kill him. And Judas, one of Jesus' original disciples, betrayed him with a kiss. So sensory experience isn't enough to compel belief and allegiance.

Our most important forms of knowledge rarely come from logic or proof, according to Cherie Harder, the president of the Trinity Forum. Citing the work of the theologian Lesslie Newbigin, she says it comes through a more personal knowledge.

Faith can allow us to understand things in a different way than reason does, in a manner similar to what J.R.R. Tolkien meant when he said that pagan myths weren't lies but rather pointed toward deep truths. The imagination could be integrated into reason, he believed, in a way that helped us to see reality a bit more clearly. Reason is one way to perceive reality; faith – rooted not in partisan ideology but in grace and a sense of the sacred – is another.

There's one other difference between faith and reason. The latter can analyze things like quantum physics and modern cosmology. But what faith can do is to put our lives in an unfolding narrative in ways reason cannot. It gives us a role in a gripping drama, of which the Christmas story is one defining scene. It's a drama that includes sin and betrayal, redemption and grace; and ultimately it gives purpose to our lives despite the brokenness and pain we experience. This may mean nothing to you, but to people of faith, it can mean everything. If God is real, perhaps it should.

To emphasize faith is not to cast out doubt. In fact, it is precisely to take doubt seriously, but also to understand the doubter more completely – not just as a reasoning mind but as a full person, possessed of a divine spark that lets us see, now and then, right through the walls we have built between faith and reason.

In Pakistan, Yoga Rises Above Its Indian Origins

By Bina Shah

New York Times, Dec. 8, 2017

I first heard of yoga while I was growing up in Pakistan in the 1980s, with the arrival on the Karachi scene of a colorful personality called Professor Moiz Hussain. He had trained at the Yoga Institute in Mumbai, then branched out into alternative stress-reduction and healing techniques like reiki from Japan and NLP (neurolinguistic programming) from California. His Institute of Mind Sciences and Classical Yoga attracted a certain type of Karachi woman – affluent and well traveled – who was interested in developing her mind and body. Slowly at first, one teacher after another emerged to offer classes. Still, they had to be careful: The 1980s was a time of rigorous Islamization in Pakistan and cold hostility to India, and anything remotely associated with India or Hinduism was discouraged if not outlawed.

This particularly affected the arts, namely classical Indian dance; government officials banned public performances as both "vulgar" and "Indian"; Pakistani students of the art could not obtain visas to study under gurus in India, and local teachers had to immigrate to other countries because classical dance became so unpopular they could not attract students. (Only Kathak, with its Mughal origins in northwestern India before partition, was looked upon with a less jaundiced eye than the unabashedly Hindu-flavored Odissi or Bharatanatyam schools of dance.)

The way around this was to introduce yoga as a practice less spiritual than physical, but yoga classes in Karachi remained small, private and for a select few. Then, in the 1990s, when state-run television gave way to a profusion of private television channels, yoga found another outlet: breakfast and morning shows in which a physical activity segment aimed at housewives often included a 20-minute or half-hour yoga session. Sandwiched in between advice on the best foods for a baby and how to cook enticing meals for the household, a nonthreatening form of yoga – no extreme physical poses, just one that could be performed in modest clothing – was available to women in Pakistan with access to cable channels.

Viewers were encouraged to stretch and breathe to cultivate healthy bodies and minds, a goal not incompatible with the moderately conservative form of Islam practiced by 90 percent of Pakistanis. Yoga even began to come out into the open, with sessions held in public parks, where some teachers made mild comparisons between yogic meditation and Islamic reflection, or the poses in a simple sun salutation and the positions taken in salat, a ritual Islamic prayer. This opened up yoga to middle-class, conservative Pakistanis who might have remained hostile to the practice had it been presented as a purely Hindu or Indian ascetic discipline.

Today, yoga is immensely popular in all cities of Pakistan; a yoga teacher named Shamshad Haider claims to run 50 yoga clubs in Punjab, and International Yoga Day has been celebrated in Pakistan for three years in a row. Yoga is practiced all the way from Chitral in the north to Karachi in the south. There's a whole crop of younger teachers now equipped with training from India, Thailand and Bali, as well as from yoga schools in North America and Britain. Teachers at swank studios in Karachi attract students through Facebook pages and affiliations with the International Yoga Alliance.

Their classes incorporate styles from hatha, vinyasa flow, ashtanga, even power yoga and Bikram yoga. They use the Sanskrit names for the poses interchangeably with the English ones, and both women-only and mixed classes are popular. Meanwhile, yoga still appears on television, in schools and in park sessions, with women meditating while wearing shalwar kameezes, or full abayas and hijabs, and men with long beards and shalwar kameezes performing sun salutations next to men in track pants and T-shirts.

Yoga purists would probably bristle at the attempt to dissociate yoga from Hinduism or India, but it's not that different from what's happening to yoga in the West, with its hot yoga studios and aerial yoga and Yoga Asana championships. It also reminds me of what has been happening to Sufism, the mystical branch of Islam. In the West, Sufism has been disconnected from its Muslim roots and presented as a universal movement of peace and tolerance, the 13th-century Persian mystic Rumi portrayed as a lovelorn poet singing of love rather than a conservative Islamic cleric bent on forging a fierce connection with his creator. A necessary sacrifice, perhaps, to spread the universal message of peace, tolerance and love.

Pakistan, which was amputated from India in 1947, then lured by the promise of power and richness coming from the Middle East, has never been able to decide whether its identity is Arab or South Asian. After decades of trying to identify with a purely Islamic heritage and history, some Pakistanis are finally recognizing that their heritage is unique, informed by strains of

tradition and heritage from many geographical areas: Central Asia and Persia, as well as India and the Middle East.

Our current challenge is to reconnect with the many sources of our roots and heritage, while forging a new identity that will serve us well into the future. Pakistan recently unveiled a 1,700-year-old sleeping Buddha statue from an ancient Buddhist site in Bhamala, one of many that dot Pakistan's north and northwest – a strong testament to its pre-Islamic heritage. Progressive historians – admittedly in the minority still – are trying to educate Pakistani students about their country's ancient history and religions, after years of being told that Pakistan's history begins only with the invasion of Sindh by the Arab conqueror Muhammed bin Qasim in A.D. 711.

As I practice yoga in the crisp air of a mild Karachi winter, gazing out to the Arabian Sea, I can't help wondering whether some of this reconnection might come from yoga. We move in unison as our teacher calls out the Sanskrit names of the poses called asanas. Then the call to prayer begins to ring out from a nearby mosque and we fall silent, listening to the sound of our own breaths and the time-old Arabic words of the azaan. As soon as the practice is over, I'll roll up my yoga mat and go find my prayer mat. I've never felt so integrated, so connected to my Islamic heritage and my South Asian roots.

Does Religion Make People Moral?

By Mustafa Akyol
New York Times, Nov. 28, 2017

Over the past 15 years, my country, Turkey, has gone through a colossal political revolution. The traditional secular elite that identifies with the nation's modernist founder, Mustafa Kemal Ataturk, has been replaced by religious conservatives who, until recently, were largely powerless and marginalized. The religious conservatives have by now come to dominate virtually all institutions of the state, as well as the media and even much of the business sector. In short, they have become the new ruling elite.

This political revolution has had an inadvertent outcome. It has tested the ostensible virtues of these religious conservatives – and they have failed. They have failed this test so terribly that it raises the question of whether religiosity and morality really go hand in hand, as so many religious people like to claim.

The religious conservatives have morally failed because they ended up doing everything that they once condemned as unjust and cruel. For decades, they criticized the secular elite for nepotism and corruption, for weaponizing the judiciary and for using the news media to demonize and intimidate their opponents. Yet after their initial years in power, they began repeating all of the same behavior they used to condemn, often even more blatantly than their predecessors.

This is a familiar story: The religious conservatives have become corrupted by power. But power corrupts more easily when you have neither principles nor integrity.

Notably, some of the more conscientious voices among Turkey's religious conservatives criticize this ugly reality. Mustafa Ozturk, a popular theologian and a newspaper columnist, recently declared that religious conservatives are failing the moral test miserably. He wrote: "For the next 40 to 50 years, we Muslims will have no right to say anything to any human being about

faith, morals, rights and law. The response, 'We have seen you as well,' will be a slap in our face."

Another prominent theologian, the former mufti of Istanbul, Mustafa Cagrici, also wrote about "the growing gap between religiosity and morality." In the past, he noted, moral conservatives like him would argue that "there could be no morality without religion." But now, he wrote, "there should be no religion without morality."

Such discussions may look specific to contemporary Turkey, but they raise a question that is globally, timelessly relevant: Does religion really make people more moral human beings? Or does the gap between morality and the moralists – a gap evident in Turkey today and in many other societies around the world – reveal an ugly hypocrisy behind all religion?

My humble answer is: It depends. Religion can work in two fundamentally different ways: It can be a source of self-education, or it can be a source of self-glorification. Self-education can make people more moral, while self-glorification can make them considerably less moral.

Religion can be a source of self-education, because religious texts often have moral teachings with which people can question and instruct themselves. The Quran, just like the Bible, has such pearls of wisdom. It tells believers to "uphold justice" "even against yourselves or your parents and relatives." It praises "those who control their wrath and are forgiving toward mankind." It counsels: "Repel evil with what is better so your enemy will become a bosom friend." A person who follows such virtuous teachings will likely develop a moral character, just as a person who follows similar teachings in the Bible will.

But trying to nurture moral virtues is one thing; assuming that you are already moral and virtuous simply because you identify with a particular religion is another. The latter turns religion into a tool for self-glorification. A religion's adherents assume themselves to be moral by default, and so they never bother to question themselves. At the same time, they look down on other people as misguided souls, if not wicked infidels.

For such people, religion works not as cure for the soul, but as drug for the ego. It makes them not humble, but arrogant.

In legalistic religious traditions, like Judaism and Islam, this problem occurs when religion is reduced to the practice of rituals. Abiding by a legal code makes the believer feel upright in the eyes of God, even if she or he is immoral when dealing with fellow human beings.

An exceptional Jewish rabbi who lived two millenniums ago, Jesus of Nazareth, spotted this problem. Those practicing Pharisees who are "confident of their own righteousness and look down on everybody else," he declared, are not really righteous. Sinners who regret their failures, he said, are more moral than the pious who boast.

Stripping morality from religion can also occur when a belief system is reduced to a simple group identity. This kind of "us vs. them" mentality can corrupt and radicalize any religious community – Christians, Muslims, Hindus and Buddhists alike can become hateful militants when they see themselves as righteous victims. That trend is visible everywhere from the Buddhist monks cheering ethnic cleansing in Myanmar to the Hindu majoritarians who dominate Indian politics to the violent Muslim extremists in the Middle East.

Conscientious believers in every tradition need to stand against the toxic urges that turn religion into a hollow vessel of arrogance, bigotry, hatred and greed. Otherwise, more and more evil will be done in their faith's name. And more and more people will ask, as many young Turks are asking these days, what religion is really good for.

Why the U.S. Spends So Much More Than Other Nations on Health Care

By Austin Frakt and Aaron E. Carroll

New York Times, Jan. 2, 2018

The United States spends almost twice as much on health care, as a percentage of its economy, as other advanced industrialized countries – totaling $3.3 trillion, or 17.9 percent of gross domestic product in 2016. But a few decades ago American health care spending was much closer to that of peer nations.

What happened?

A large part of the answer can be found in the title of a 2003 paper in Health Affairs by the Princeton University health economist Uwe Reinhardt: "It's the prices, stupid."

The study, also written by Gerard Anderson, Peter Hussey and Varduhi Petrosyan, found that people in the United States typically use about the same amount of health care as people in other wealthy countries do, but pay a lot more for it.

Ashish Jha, a physician with the Harvard T.H. Chan School of Public Health and the director of the Harvard Global Health Institute, studies how health systems from various countries compare in terms of prices and health care use. "What was true in 2003 remains so today," he said. "The U.S. just isn't that different from other developed countries in how much health care we use. It is very different in how much we pay for it."

A recent study in JAMA by scholars from the Institute for Health Metrics and Evaluation in Seattle and the U.C.L.A. David Geffen School of Medicine also points to prices as a likely culprit. Their study spanned 1996 to 2013 and analyzed U.S. personal health spending by the size of the population; its age; and the amount of disease present in it.

They also examined how much health care we use in terms of such things as doctor visits, days in the hospital and prescriptions. They looked at what happens during those visits and hospital stays (called care intensity), combined with the price of that care.

The researchers looked at the breakdown for 155 different health conditions separately. Since their data included only personal health care spending, it did not account for spending in the health sector not directly attributed to care of patients, like hospital construction and administrative costs connected to running Medicaid and Medicare.

Over all, the researchers found that American personal health spending grew by about $930 billion between 1996 and 2013, from $1.2 trillion to $2.1 trillion (amounts adjusted for inflation). This was a huge increase, far outpacing overall economic growth. The health sector grew at a 4 percent annual rate, while the overall economy grew at a 2.4 percent rate.

You'd expect some growth in health care spending over this span from the increase in population size and the aging of the population. But that explains less than half of the spending growth. After accounting for those kinds of demographic factors, which we can do very little about, health spending still grew by about $574 billion from 1996 to 2013.

Did the increasing sickness in the American population explain much of the rest of the growth in spending? Nope. Measured by how much we spend, we've actually gotten a bit healthier. Change in health status was associated with a decrease in health spending – 2.4 percent – not an increase. A great deal of this decrease can be attributed to factors related to cardiovascular diseases, which were associated with about a 20 percent reduction in spending.

This could be a result of greater use of statins for cholesterol or reduced smoking rates, though the study didn't point to specific causes. On the other hand, increases in diabetes and low

back and neck pain were associated with spending growth, but not enough to offset the decrease from cardiovascular and other diseases.

Did we spend more time in the hospital? No, though we did have more doctor visits and used more prescription drugs. These tend to be less costly than hospital stays, so, on balance, changes in health care use were associated with a minor reduction (2.5 percent) in health care spending.

That leaves what happens during health care visits and hospital stays (care intensity) and the price of those services and procedures.

Did we do more for patients in each health visit or inpatient stay? Did we charge more? The JAMA study found that, together, these accounted for 63 percent of the increase in spending from 1996 to 2013. In other words, most of the explanation for American health spending growth – and why it has pulled away from health spending in other countries – is that more is done for patients during hospital stays and doctor visits, they're charged more per service, or both.

Though the JAMA study could not separate care intensity and price, other research blames prices more. For example, one study found that the spending growth for treating patients between 2003 and 2007 is almost entirely because of a growth in prices, with little contribution from growth in the quantity of treatment services provided. Another study found that U.S. hospital prices are 60 percent higher than those in Europe. Other studies also point to prices as a major factor in American health care spending growth.

There are ways to combat high health care prices. One is an all-payer system, like that seen in Maryland. This regulates prices so that all insurers and public programs pay the same amount. A single-payer system could also regulate prices. If attempted nationally, or even in a state, either of these would be met with resistance from all those who directly benefit from high prices, including physicians, hospitals, pharmaceutical companies – and pretty much every other provider of health care in the United States.

Higher prices aren't all bad for consumers. They probably lead to some increased innovation, which confers benefits to patients globally. Though it's reasonable to push back on high health care prices, there may be a limit to how far we should.

How I Lost Weight and Learned to Love Thanksgiving Again

By Aaron E. Carroll

New York Times, Nov. 20, 2017

In our house, there are no pictures of my wife and me that are more than a few years old.

When I was a medical resident, nearly two decades ago, I didn't take very good care of myself. I was a pediatrician, and I counseled patients and parents all the time about how to eat right and get enough exercise. But I couldn't seem to figure that out for myself. I gained a lot of weight, and so did my wife, Aimee.

After our second child was born, Aimee decided she needed to make a change. She told me she was going to try Weight Watchers. Since it seemed silly for us to prepare two meals at a time, I decided to join her.

It worked. Weight Watchers then was mostly focused on fat reduction, calorie counting and increased fiber. We both lost weight. I didn't lose all that I wanted to, but it was certainly an improvement. Unfortunately, it was hard to keep sticking to the program. There were too many

days I was hungry. I became too obsessed with “low fat,” as fat seemed to be how “points” were calculated. (Today, Weight Watchers points focus on calories, sugar, fat and protein.)

Years later, when I decided to try to lose weight again, I focused on exercise. I made it through the torments of P90X, P90X3 and Insanity. Each workout regimen had its own diet plan, with a list of foods to avoid. I stuck to none of them for more than four or five months. They were too hard, and after initial success, my weight loss stalled.

Most recently, I tried to go “low-carb.” I became convinced, by reading books and studies, that carbohydrates were the true danger, not fats. I eliminated sugar from my diet almost completely. Once again, my weight dropped, but it eventually stopped falling.

My experience is not abnormal. Studies of diets show that many of them succeed at first. But results slow, and often reverse over time. No one diet substantially outperforms another. The evidence does not favor any one greatly over any other.

That has not slowed experts from declaring otherwise. Doctors, weight-loss gurus, personal trainers and bloggers all push radically different opinions about what we should be eating, and why. We should eat the way cave men did. We should avoid gluten completely. We should eat only organic. No dairy. No fats. No meat. These different waves of advice push us in one direction, then another. More often than not, we end up right where we started, but with thinner wallets and thicker waistlines.

I’m a physician and researcher with a particular interest in analyzing dietary health research, and even I get dizzy with the different perspectives on something as seemingly simple as the benefits of brown rice or the dangers of red meat. This is one reason I’ve decided to focus much of my writing on dietary health. I want to be able to advise my patients about what healthful eating looks like, and eat that way myself.

These conflicting opinions about nutrition have one thing in common: the belief that some foods will kill you – or, at least, that those foods are why you’re not at the weight you’d like to be. This is an attitude about food that actually has its roots in an earlier and opposite idea – that some foods can keep us from dying (think of sailors avoiding scurvy by eating citrus). Indeed, some of the earliest “expert” advice about food was predicated on the notion that some foods can save us.

When many more Americans were malnourished than are today, making sure they got more of foods containing things like vitamin B and C made sense. Today, the vast majority of people in the United States are not suffering from vitamin or nutritional deficiencies. Advice is usually delivered in terms of deprivation, not supplementation.

Much of this advice comes in the form of moralizing. But by making so much of our focus on what we’re doing “wrong,” we’ve removed much of the joy from eating and cooking. I made sure to avoid negative tones a couple of years ago when I drew up a manifesto/road guide we called simple rules for healthy eating. They include the idea that you aren’t going to avoid all processed foods, but you might try to limit them. The one I felt most passionately about was No. 7 – “Eat with other people, especially people you care about, as often as possible.” But lately, I’ve been thinking that No. 2 – “Eat as much home-cooked food as possible” – may be the most important.

I’ve recently been learning more about cooking theory – not so much following recipes, but understanding why those recipes work. A favorite guide in this quest is “Salt, Fat, Acid, Heat” by Samin Nosrat. Right there in the title are two “forbidden” elements. They’re also some of the main reasons good food tastes good.

The home-cooked food rule probably did more than any other to help Aimee and me get down to reasonable weights. Today, we're much happier with how we look and feel. There are pictures of us looking happy in recent years around the house. Thanksgiving has reclaimed its mantle as my favorite holiday, because it's so centered on food and family.

And yet. While I've adopted a much healthier attitude toward food in general, I sometimes find myself slipping into old habits. These last few months, I've been trying to lose weight again. I'm not obese, and I'm healthy. But my weight and height place me in the "overweight" category, and I think I could be thinner. As before, I tried going low-carb. I lost weight initially, then hit a plateau. I've been getting frustrated.

I was complaining of this to Aimee last week when my oldest child, Jacob, asked me why I was dieting. He couldn't understand the point. I had no answer. I don't think it will make me healthier or make me live longer. It won't improve my quality of life. I won't be in better shape. My clothes would fit the same. I'm not even sure anyone would see a difference.

I'm still too liable to think that being thin is the same thing as being healthy. I'm still too inclined to think that dieting is the same as healthful eating. Neither are true. Too often I'm chasing some imagined ideal that has no real-world consequences. My other son, Noah, has my physique and may someday find it all too easy to put on pounds. What message am I sending to him when I obsess over the number on the scale?

Jacob's wiser than me. I'm still learning. One theme of my Upshot articles is that we should weigh the benefits and the harms in any health decision. When it comes to food, too often we focus only on the latter. When my daughter, Sydney, made cupcakes last night and asked me to try one, I did. The joy it brought her, and me, was worth it.

Примерные темы дебатов

(рубежный контроль)

Should boxing be banned?

Genetically modified food

Should smoking be restricted? Gun

control

Do animals have rights? Drugs for

athlets

Should university education be free?

Women should be allowed to compete in the same leagues as men Capital

punishment should be abolished

Euthanasia

Примерные вопросы для устной спонтанной речи (рубежный контроль)

1. Do you think men or women are better at acting? Do you think actors get paid too much money?
2. Is it important to have ambitions? Can ambitions be dangerous?
3. What makes you angry about modern life?
4. What animal would you like to come back to Earth as after you die? What is the most useful animal in the world?
5. When is your appearance most important? How important is a person's appearance? Would you like to know your future?
6. What are the most amazing things about babies? What do you think of beauty contests?
7. Is beauty important?
8. Do beautiful people have better lives? What's the best way to stop being bored?
9. What are the most boring questions you know?
10. What do you think the differences are between male and female brains? Do you think the Internet will make books disappear?
11. What book would you recommend for children? Which is better, the book or the movie?
12. What are the biggest problems with living in cities?
13. How will cities in the future be different from those today? What makes a friend a best friend?
14. Is there a difference in friendship between your male friends and female friends?

Примерные задания для проведения ролевой игры (текущий контроль)

Role play 1.

Student A, nearly 18, is in the final year of high school. This Saturday, Jack Streamer, one of the most popular kids in school, is throwing a party at his place. His parents are going to be away and **absolutely everybody is going to be there**. There's no way Student A can miss it! The problem is, s/he has to get mum or dad's permission to go, and the likelihood is they're going to be reluctant. Nevertheless, Student A has been working so hard at school lately that it's time to let their hair down. Besides, everyone will think they're really uncool if they fail to show up.
Student B, playing mum or dad, is very much set against letting their son or daughter attend the party in question. Rumour has it that the last time this Jack guy threw a party, the police were called. Heaven only knows what for! Besides, the son or daughter has important exams coming up. **Now is not the time for partying.**
Both parent and child are stubborn. **Who will give in first?** Will they reach a compromise? Will the whole thing stay amicable or will someone with attitude get sent to their room?
Useful input language: *first conditionals for promises, threats and consequences, the language of persuasion.*

Role play 2.

Students work in groups of three for this role play. They play three friends, one of whom – let's call him Billy – is terribly indecisive and always needs to ask the advice of the other two before making a decision. The other two play **the angelic friend** and **the devilish friend**, the former giving all kinds of measured, sensible advice, the latter throwing caution to the wind completely. Billy has **a series of decisions to make** as he goes through life, and at each juncture he turns to his two friends to ask them what to do.
You can prepare the decisions in advance, or ask students to improvise them, but here's one to get the ball rolling; Billy has just graduated from university and has been made **a fantastic job offer**: superb conditions, excellent salary, secure future, but lots of hard work, huge responsibility and days spent in front of a computer at a desk in an office. At the same time, he has just won **an around-the-world air ticket** that will let him travel with a friend and see the world for a year, stopping off at five different continents on the way. If he takes the job, he loses the ticket. If he goes travelling, he loses the job… **What should Billy do?**

Role play 3.

In this role play students act out an encounter between teachers and parents at the school's annual parents' evening, where the progress of individual students is discussed. Before the main role play, divide the class into **two groups**, the teachers and the parents. The teachers are on break in the staffroom, discussing their students. Everyone is convinced that they have **the rudest, laziest, most badly-behaved and mendacious kid in school**. They should come up with lots of examples of the appalling behaviour of the student in question.
Meanwhile, the parents are having lunch together, trying their hardest to outdo one another as to who has **the most perfect, most popular, most well-behaved and charming little prince or princess**. They should come up with lots of examples of the excellent behaviour of the child in question.
It's now time for the meeting at school. The teachers and parents pair off. The objective of the role play, for the teacher, is to get across to the parent – **as diplomatically as possible** – just how dreadful their son or daughter has been behaving and what exactly they want the parent to do about it. The parents, for their part, are understandably reluctant to believe everything this upstart teacher is telling him. **They must be mistaken.** They cannot possibly be talking about their little angel…
Useful input language: *phrases for hedging, polite language, language of disagreement.*

Role play 4.

STUDENT A:

You are the manager of *The Lagoon Hotel*, a modern holiday resort surrounded by marvelous beaches and astonishing mountains nearby. Everything seems perfect… but you have to deal with some problems.

STUDENT B:

You are a guest at the expensive *The Lagoon Hotel*. The resort is nice, but it is like a grave. There is nothing to do, no day trips, no activities, no sports facilities, no nightlife nearby… You are bored.

Role play 5.

STUDENT A:

You are the manager of *The Paradise Hotel*, a modern holiday resort surrounded by lots of sights and sandy beaches. Everything seems perfect… but you have to deal with some problems.

STUDENT B:

You are a guest at the expensive *The Paradise Hotel*. The food is awful. It is often cold and salty, and there are no vegetarian dishes. There is also little choice: It seems to be the same any other day.

Role play 6.

New Student You are going to London to study English at the 'World Language School'. Phone the receptionist of the language school to find out some information. You need to find out:

• the day and time that the course starts

• the address of the school

• directions to the school from the nearest train station Answer the questions that the receptionist asks.

Write the information and draw a map to the school on the paper that your teacher gives to you.

Примерные темы презентаций (текущий контроль)

- The evolution of digital journalism vs. traditional print media.
- Media censorship in the modern world: Where do we draw the line?
- Youth subcultures and their impact on mainstream fashion and music.
- Exploring regional cultural quirks and etiquette in the UK and USA.
- The rise of remote work and freelance culture: Pros and cons.
- Youth unemployment and strategies for entering the modern job market.
- Smart cities: How technology is changing urban living.
- Public transport challenges and solutions in major metropolitan areas.
- Comparing healthcare systems: Access, quality, and reform.
- The impact of social media and beauty standards on body image.
- Cultural homogenization vs. preservation of national identity in a globalized world.
- The economic pros and cons of globalization for developing countries.
- Climate change and the increasing frequency of natural disasters.
- Emergency preparedness and international disaster relief operations.
- Historical architectural landmarks vs. modern sustainable urban design.
- Architectural heritage of Bishkek: Past, present, and future preservation.

Примерные темы эссе (текущий контроль)

- To what extent should governments regulate or censor online media to protect national security?
- The ethics of investigative journalism in the age of social media clickbait.
- How alternative subcultures challenge and eventually reshape mainstream societal values.

- The role of local traditions and subcultural movements in preserving national identity.
- The psychological and economic impacts of youth unemployment on post-industrial societies.
- Remote work revolution: Is the traditional office workspace becoming obsolete?
- Overcoming urban sprawl: The blueprint for sustainable smart cities of the future.
- Public transportation as a human right: Solving congestion in modern metropolitan areas.
- A comparative analysis of universal healthcare models versus private-insurance systems.
- The psychological consequences of digital beauty filters and unrealistic body image standards on teenagers.
- Cultural imperialism vs. cultural diversity: Surviving in an increasingly globalized world.
- Can economic globalization successfully reduce global wealth inequality, or does it widen the gap?
- Government accountability and international aid in the wake of catastrophic natural disasters.
- Urban resilience: How modern architecture is adapting to extreme climate events.
- Brutalism versus modern glass structures: The shifting aesthetics of city landscapes.
- Preserving Soviet-era modernist architecture in Bishkek against rapid commercial modernization.

Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Курс 4, Семестр 7, Количество ЗЕТ – 4, Отчетность – зачет

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Средства массовой информации	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС – эссе	5	8	6
	Рубежный контроль	Коллоквиум	5	8	
Модуль 2					
Цензура	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики	5	8	11

	Рубежный контроль	Аннотирован ие	5	8	
Модуль 3					
Культура стран изучаемого языка. Субкультуры	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики	5	9	15
	Рубежный контроль	Аудирование	5	9	
Модуль 4					
Трудоустройство. Занятость. Безработица	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - эссе	5	10	18
	Рубежный контроль	Презентация	5	10	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Экзамен)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

Курс 4, Семестр 8, Количество ЗЕТ – 5, Отчетность - экзамен

Название модулей дисциплины согласно РПД	**Контрол ь**	**Форма контроля**	**зачетны й минимум**	**зачетны й максиму м**	**график контро л я**
Модуль 1					
Городская жизнь	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация,	4	7	26
		СРС - эссе			
	Рубежны й контроль	Сообщение по теме	4	7	
Модуль 2					
Система здравоохранения в КР и изучаемых странах, образ тела	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики	4	7	28
	Рубежны й контроль	Письменный перевод	4	7	
Модуль 3					

Глобализация	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики	4	7	29
	Рубежны й контроль	Лексический тест	4	7	
Модуль 4					
	Текущий	устный опрос,	4	7	31
Природные катаклизмы	контроль	проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики			
	Рубежны й контроль	Аудирование 1	4	7	
Архитектура	Текущий контроль	устный опрос, проверка домашнего задания, проверка вокабуляра, ролевая игра, презентация, СРС - топики	4	7	32

	Рубежны й контроль	Грамматически й тест	4	7	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ АННОТАЦИИ

При работе над аннотированием статьи происходит осмысление отдельных положений, представляющих основу текста оригинала, сокращение всех малозначащих сведений, не имеющих прямого отношения к теме, обобщение наиболее ценных данных и их фиксирование в конспективной форме.

Общепринято излагать содержание работы при аннотировании объективно, без критической оценки материала со стороны референта.

Заголовок аннотации всегда составляется на языке оригинала. Если используется другой язык, то после названия произведения в скобках даётся перевод.

Объём реферирования статьи зависит от объёма оригинала, его научной ценности, языка на котором он опубликован. Работы на иностранном языке могут быть более подробными. Максимальным объёмом аннотирования принято считать 1200 слов при сокращении текста оригинала в 3, 8, 10 раз.

Процесс аннотирования заключается не просто в сокращении текста, а в переработке содержания, композиции и языка оригинала. Необходимо выделить главные факты и изложить их в краткой форме. Второстепенные же факты, детальные описания, примеры, исторические экскурсы необходимо опустить, однотипные факты сгруппировать, дать их общую характеристику, цифровые данные систематизировать и обобщить. Язык и стиль оригинала в этом случае меняется в сторону нормативности, нейтральности, простоты и краткости.

Таким образом, аннотирование статьи – это не простой набор ключевых фрагментов текста, на базе которых он строится, а новый, самостоятельный текст.

Для связности изложения используются специальные клише, которые можно сгруппировать по следующим принципам:

1) для выражения общей оценки источника, его темы, содержания: «статья посвящена…», «целью статьи является…», «статья представляет собой…»;

2) для обозначения задач, поставленных и решаемых автором: «в первой (во второй…) главе автор описывает (отмечает, анализирует и т. д)…»;

3) для оценки полученных результатов исследования, для выводов «результаты подтверждают…», «автор делает вывод, что…» и т. д.

Следующие основная схема поможет вам в реферировании и аннотировании статей из газет, журналов, книг и других источников:

Клише для составления аннотаций статей

1. The article is headlined…
2. The headline of the article I have read is …
3. The main idea of the article is …
4. The article is about / deals with / is concerned with…
5. The article opens with…
6. At the beginning of the article the author depicts / dwells on / touches upon / explains / introduces / mentions / comments on / underlines / criticizes / makes a few critical remarks on / gives a summary of…
7. The article /the author begins with the description of / the analysis of …

8. Then / after that / next / further on / the author passes on to / goes on to say / gives a detailed analysis of…

9. In conclusion the author…

10. The author concludes with…

11. The article ends with…

12. At the end of the article the author draws the conclusion that…

13. At the end of the article the author sums it all up by saying…

14. I found the article interesting / informative / important / dull / of no value…

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ ПО АУДИРОВАНИЮ

Для того чтобы эффективно справиться с заданиями по аудированию необходимо придерживаться определенного плана работы над аудиотекстами.

1. Прежде всего, необходим этап мотивации к аудированию, положительный настрой, что позволит Вам сознательно поддерживать внимание.
2. Перед прослушиванием текста тщательно ознакомьтесь с заданием к тексту. Главной целью данного этапа является формирование установки на характер восприятия и понимания информации: полного, выборочного или общего.
3. Процесс восприятия информации облегчается, если Вы ориентируетесь в коммуникативной или проблемной ситуации, к которой относится информация. Полезна антиципация(предвидение) вероятного содержания текста. Догадаться о содержании текста может помочь сама коммуникативная ситуация, иллюстрации, сопровождающие тексты учебного пособия.
4. Текст рекомендуется прослушивать два-три раза. После первого прослушивания рекомендуется отметить свои ответы, а во время второго прослушивания – сконцентрироваться на той информации, которую вы пропустили или не поняли в первый раз.

При самостоятельной работе над аудированием рекомендуется третье прослушивание для самопроверки правильности выполнения заданий.

5. Если Ваше задание на общее понимание текста, например, определить, кто говорит, либо к кому обращена речь, либо место, где происходит беседа, какова основная тема текста, коммуникативные стратегии каждого собеседника и т.д. во время прослушивания обращайте внимание на слова и выражения, характерные для данного текста, либо данной личности. Если в задании требуется определить, к какому типу текстов принадлежат прослушанные отрывки, обратите внимание на выражения и обороты, характерные для данного типа текста. Часто достаточно услышать 1-2 выражения, чтобы правильно выполнить задание. Задания подобного типа могут также заключаться в определении стиля прослушанного текста. В этом случае обратите особое внимание на лексику и грамматические структуры, употребленные в записи.

Если в задании требуется соотнести заголовки, подзаголовки или предложения, которые подводят итог текста или его части, то, прослушав каждую часть, попробуйте кратко сформулировать главную мысль прослушанного. Это поможет быстрее подобрать заголовок/подзаголовок/итоговое предложение к данной части аудиозаписи. Помните, что

заголовок, подзаголовок и т.д. должен выражать краткое содержание или формулировать главную мысль фрагмента, но излагает это другими словами, не копируя аудиотекст.

6. Если ваше задание на расположение событий и информации в том порядке, в каком она появляется в аудиозаписим – тогда сконцентрируйтесь на понимании информации и не обращайте внимания на причинно-следственные связи между отдельными частями аудиотекста. Особое внимание нужно обратить на предлоги, обозначающие порядок действий. Чаще всего это: after, afterwards, (and) then, before, earlier, far, later, since, whenever, as long as, as soon as, by the time, once, (not) until. Необходимо помнить, что, если какое-то событие появляется в аудиозаписи позже остальных, это не значит, что оно действительно произошло позже, чем упомянутые ранее.

7. Если ваше задание – установить соответствия приведенных утверждений прослушанному тексту (True – False – No Information), внимательно прочитайте утверждения и подумайте, какого рода информация потребуется (например, цифры, время, имена собственные),

чтобы установить соответствие данных утверждений. Как правило, в заданиях такого типа порядок приведенных утверждений соответствует тому порядку, в каком информация дается в записи, поэтому утверждения можно читать и во время прослушивания записи. В заданиях такого типа может быть и третий вариант – «Нет информации». В этом случае помните, что неверное предложение содержит информацию, которая противоречит записанному тексту, а вариант «Нет информации» означает, что в тексте записи ничего не говорится по этому поводу. При прослушивании обратите внимание на отрицательные предложения, поскольку правильный ответ часто имеет форму утвердительного предложения, которое включает слово, противоположное по значению тому, что прозвучало в записи. Это также может быть более сложное предложение, в котором встречаются такие слова как: barely, hardly, scarcely, rarely, seldom.

8. Для выполнения заданий на множественный выбор, перед тем как прослушать запись, прочитайте только вопросы заданий, без предложенных вариантов ответа. Если вопрос состоит из одного или нескольких слов, не образующих полного предложения, прочитайте вопросы вместе с предложенными вариантами ответов. Во время прослушивания в первый раз отметьте возможные варианты ответа. Затем, перед вторым прослушиванием, внимательно прочитайте предложенные варианты ответа и выберите тот, который, по вашему мнению, подходит более других. Помните, что и правильные, и неправильные варианты могут включать слова и выражения из текста аудиозаписи. Если в вариантах ответа встречаются те же слова и фразы, что звучат в записи, то, как правило, это неверные варианты. Правильный ответ не обязательно должен включать всю ту информацию, которая звучит в записи (особые слова, фразы или цифры). Иногда это только предполагается, и вам нужно сделать определенный вывод на основе другой информации.

9. Не оставляйте ни одного вопроса без ответа. Даже если вы не уверены в ответе, попробуйте догадаться, так как даже в этом случае у вас остается 50% вероятности (или 33%, если есть вариант «Нет информации») правильного ответа.

Методические рекомендации к написанию изложения

Изложение – это вид творческой работы студентов, в которой они должны пересказать прочитанный им текст подробно или сжато, с изменением или без изменения лица рассказчика.

Как проводится изложение

Преподаватель дважды медленно зачитывает текст. Студентам предстоит передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности, иногда требуется озаглавить получившуюся работу

Требования к изложению

Преподаватель дважды медленно зачитывает законченный по смыслу отрывок текста. Студенту же предстоит выполнить следующие операции:

Передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности; грамотно написать текст изложения, проверить работу.

Очень важно помнить: изложение предполагает, что пишущий должен не рассказать о том, что было прочитано, а передать содержание как можно близко к тексту, не нарушая принадлежности этого текста к тому или иному стилю (художественному, публицистическому или научному).

Технология написания изложения

<u>При первичном чтении</u>

Прослушайте текст.

После первого чтения текста выполните следующие шаги:

Определите тему текста (о чем текст?).

Сформулируйте основную мысль (чему учит текст?).

Определите стиль текста и тип речи, особенности построения текста (в повествовании – начало события, ход его, самый острый момент сюжета, конец; в описании – предмет речи и его значимые, существенные признаки; в рассуждении – общее положение, аргументы, доказательства, вывод).

Составьте подробный план текста, выделяя микротемы каждой части и озаглавливая их путем составления тезисного плана.

Пишите названия пунктов плана, оставляя место для записи ключевых слов.

Во время чтения преподавателем текста необходимо сделать как можно больше рабочих записей (имена собственные, даты, прямая речь и диалог, цифры и прочее в этом роде)

Во время чтения выявить тему и основную мысль. После этого можно составить план, другими словами, разбить текст на микротексты и определить их микротемы.

<u>При повторном чтении</u>

Работая с подробным планом текста, отметьте в нем существенное и подробности в каждой части. Определите способ сокращения текста (исключение, обобщение).

Составьте план - конспект текста, учитывая смысловые связи между эпизодами (временные, пространственные и т.п.).

Напишите черновик сжатого изложения каждой части.

Свяжите их между собой, чтобы получился текст.

Помните о главном условии: вы должны передать содержание как каждой микротемы, так и всего текста в целом.

Объём изложения 45% - 50% слов исходного текста

Напишите текст на черновике. Основным этапом работы над изложением является редактирование на черновике его первого варианта. Проследите, насколько соблюдена логика изложения, не встречаются ли частые повторы одних и тех же слов, не нарушены ли нормы сочетаемости слов, правильно ли использованы грамматические формы.

Проверка орфографии и пунктуации – важная часть работы.

Перепишите изложение аккуратно, разборчивым почерком.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

1. Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.
2. Составление несложных предложений на английском языке с использованием новых слов (устно и письменно).
3. Постановка вопросов на английском языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно).
4. Составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный или письменный перевод этих предложений на английский язык в утвердительной, отрицательной или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию).
5. Составление несложного связного текста на определенную тему («Наш университет», «Наш город», «Мои друзья») с максимальным использованием слов, изученных в связи с данной темой.
6. При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные - в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf - shelves, man - men, text - texts; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола - Past и PastParticiple, например: teach - taught - taught, read - read - read и т.д.).
7. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка - на русский, с русского языка - на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).
8. Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Прежде чем приступить к переводу, рекомендуется прочесть сначала весь текст, чтобы понять его общее содержание.

Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса. Правильный грамматический анализ способствует правильности перевода.

Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком.

Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений.

Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и английском языках очень часто не совпадают. Поэтому никогда не переводите дословно, слепо придерживаясь порядка слов английского языка.

Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в

соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает от этого большую ясность и точность.

Прежде, чем начать перевод, необходимо понять, что выражено на языке оригинала. Для этого следует внимательно, и может быть не один раз, прочитать весь текст. Помните, замысел автора выражен с помощью всего текста.

Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и тщательный анализ предложения. Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое.

При выделении подлежащего помните, что оно всегда стоит в именительном падеже, а, следовательно, перед ним не может стоять никакого предлога. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего.

Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения.

Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения. При наличии сложносочиненного или сложноподчиненного предложения разделяйте его по формальным признакам на самостоятельные и придаточные, выделяйте инфинитивные, причастные и деепричастные обороты.

Если в предложении есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы. Если предложение длинное, определите слова и группы слов, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите сразу в словаре все незнакомые слова, а заменяйте их вначале неопределенными местоимениями и наречиями (кто-то, какой-то, как-то, где-то и др.).

Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. Попытайтесь установить значение этих слов. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова, а затем подбирайте соответствующее русское слово.

Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнося их значение с контекстом.

После того, как письменно изложено содержание выделенной части текста, нужно обратиться к оригиналу для сверки. При переводе последующих частей текста необходимо постоянно следить за стилем, т.е. за качеством, единообразием и логикой изложения.

Придерживайтесь следующих этапов перевода:

1. Знакомство с оригиналом.
2. Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.
3. Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.
4. Повторное чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.
5. Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.
6. Перевод заголовка.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ УСТНОГО МОНОЛОГИЧЕСКОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ

Монологическое высказывание в рамках изученной тематики – это возможность для студента продемонстрировать речевые навыки и умения, приобретенные за определенный период обучения, во всей полноте. Ни подготовленное, ни спонтанное высказывание невозможно без понимания сути обозначенной в задании проблемы, без владения необходимыми лексическими и грамматическими навыками, без умения выстроить монолог в логической последовательности и связать его части.

Программа дисциплины «Практический курс 1-го иностранного языка» предусматривает увеличение от курса к курсу заданий, направленных на развитие навыков и умений монологической речи. Данная работа может быть более эффективной, если следовать определенным рекомендациям во время подготовки:

Обдумайте фразы, которыми начнете и закончите высказывание.

Перечислите по пунктам, о чем собираетесь говорить.

Выделите то, что обязательно следует упомянуть.

Начинайте с фактов (или объективного описания предмета, явления и т. д.), затем дайте свою интерпретацию этих фактов (или свое мнение об описанном), и в конце суммируйте сказанное.

Не уходите далеко от заданной темы, ссылайтесь на личный опыт или мнения других людей.

Старайтесь быстро затронуть все предложенные аспекты задания, а если останется время, развивайте доводы и аргументы, приводите примеры.

Избегайте использовать длинные и сложные предложения, слишком официальную лексику и обороты – это плохо воспринимается в устной речи.

Используйте связующие слова, фразы, помогающие ранжировать аргументы, фразы, дающие время на раздумье, разнообразные варианты сравнения и выражения своего мнения.

Если нужное слово вам незнакомо, замените его другим, с более общим или близким значением, воспользуйтесь приемом толкования или описания.

Говорите в нормальном темпе, поддерживайте визуальный контакт со слушателем и помните, что оцениваются не ваши мнения, а умение их сформулировать и логически обосновать.